

PHONETIK UND PHONOLOGIE DES DEUTSCHEN

- DIFFERENZEN UND INTERFERENZEN AUS DEM PORTUGIESISCHEN

Dra. Katja Reinecke, DAAD-USP, 2.10. 2014

Ziele der Sitzung

- Wiederholung der Merkmale der deutschen Konsonanten und Vokale
- Sich die grundlegenden Unterschiede zwischen der brasilianischen und der deutschen Aussprache verdeutlichen

Mögliche Inhalte der kommenden Sitzungen

- Einschätzung der (eigenen) Aussprache durchführen
- Mit der Transkription deutscher Wörter vertraut werden
- Eine Liste von Lernproblemen der deutschen Aussprache aus Sicht brasilianischer Muttersprachler erstellen.

Phonetische Grundlagen

- Wie entstehen Sprachlaute?

Die Artikulatoren:

Aktive Artikulatoren

Passive Artikulatoren

Aktive Artikulatoren

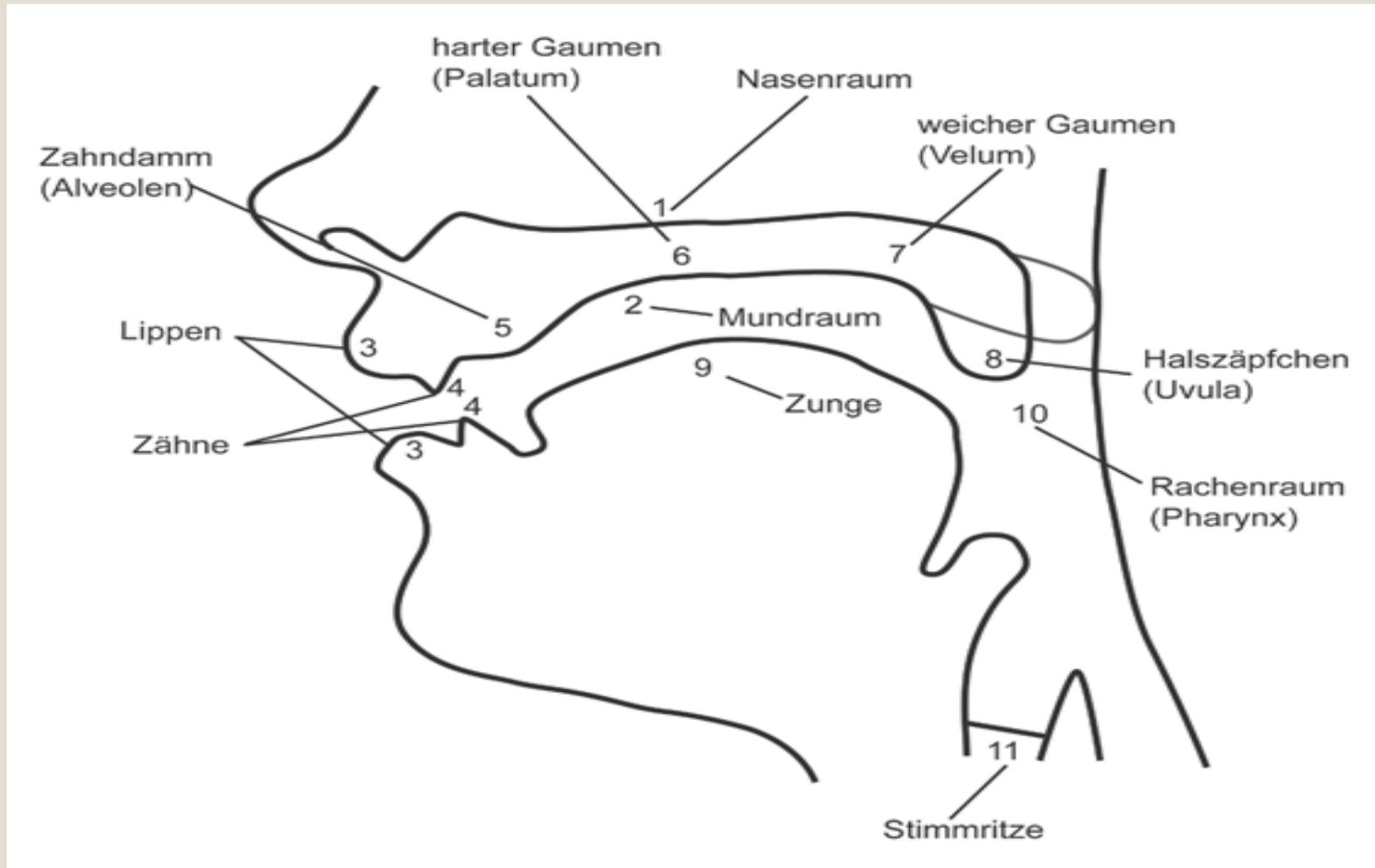
- **Lippen (Labiae)**: können geöffnet oder geschlossen, gerundet oder gespreizt werden
- **Zunge (Lingua)**: flexibelster Artikulator, beweglich in horizontaler und vertikaler Position. Wird unterteilt in:
 - Zungenspitze (Apex)
 - Zungenblatt (Lamina)
 - Zungenrücken (Dorsum)
 - Zungenwurzel (Radix)

Aktive Artikulatoren

- **weicher Gaumen (Velum)**: kann abgesenkt werden, sodass der Luftstrom nicht mehr durch den Mund-, sondern durch den Nasenraum strömt
- **Rachen (Pharynx)**

Passive Artikulatoren

- Zähne (Dentes)
- Zahndamm (Alveolen)
- harter Gaumen (Palatum)
- Zäpfchen (Uvula)



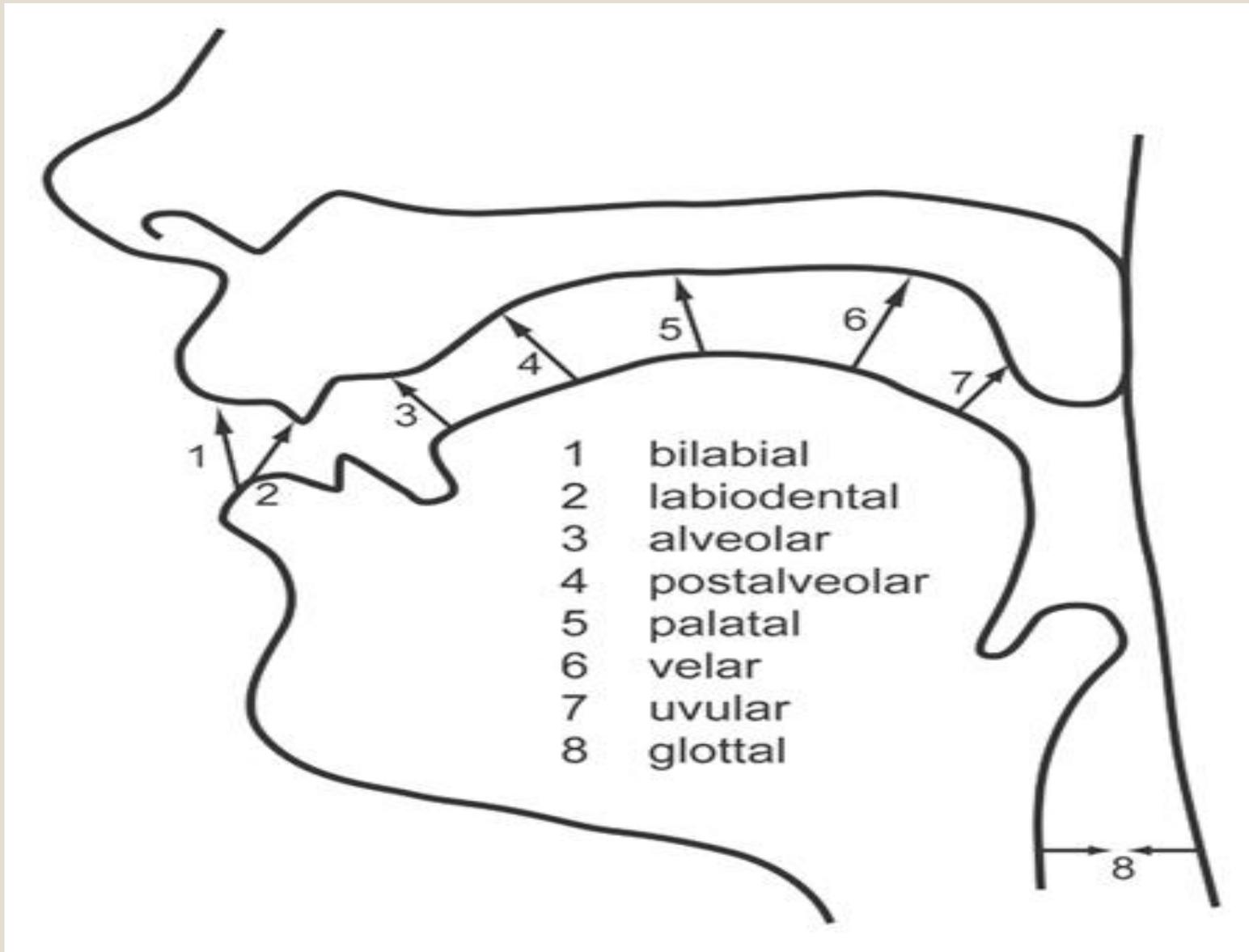
Segmente: Konsonanten und Vokale

- Grundsätzlich wird unterschieden zwischen **Konsonanten** und **Vokalen**.
- Bei **Konsonanten** wird der Luftstrom supraglottal (oberhalb der Glottis) durch eine Verengung oder einen Verschluss behindert.
- Bei **Vokalen** entweicht die Luft durch das zentral offene Ansatzrohr, ohne besonders behindert zu werden.

Wie werden Konsonanten klassifiziert?

3 Parameter:

- **Stimmbeteiligung** (stimmhaft/stimmlos)
- **Artikulationsort** (beteiligte aktive & passive Artikulatoren)
- **Artikulationsart**



Artikulations- ort

Artikulationsart

- Plosiv:** vollständiger Verschluss durch Berührung zweier Artikulatoren im Mundraum, der plötzlich gelöst wird. Die Luft strömt durch den Mundraum (d.h., das Velum ist angehoben). Beispiele: [p,t,k]
- Nasal:** zwei Artikulatoren bilden im Mundraum einen Vollverschluss, das Velum ist abgesenkt und die Luft entweicht durch den Nasenraum. Beispiele: [m,n,ŋ]
- Frikativ:** zwei Artikulatoren bilden im Mundraum eine Enge, an der durch den Luftstrom Verwirbelungen entstehen, die als Reibegeräusch hörbar werden. Beispiele: [f, s, x]
- Approximant:** ein Artikulator nähert sich einem anderen, ohne einen Verschluss zu bilden oder eine reibungserzeugende Enge zu bilden, ähnlich wie bei den Vokalen. Beispiele: [j]
- Lateral:** Die Luft entweicht über die Seitenränder der Zunge, bei zentralem Verschluss oder Engebildung, z.B. [l]
- Affrikate:** Kombination eines Plosivs und eines darauf folgenden homorganen (also mit den gleichen Artikulatoren gebildeten) Frikativs, die zeitlich eng koordiniert artikuliert werden. Beispiele: [tʃ, pʃ, tʂ, kʂ]

Häufige Konsonanten (IPA)

CONSONANTS (PULMONIC)											
	Bilabial	Labiodental	Dental	Alveolar	Postalveolar	Retroflex	Palatal	Velar	Uvular	Pharyngeal	Glottal
Plosive	p b			t d		ʈ ɖ	c ɟ	k ɡ	q ɢ		ʔ
Nasal	m	ɱ		n		ɳ	ɲ	ŋ	ɴ		
Trill	ʙ			r					ʀ		
Tap or Flap				ɾ		ɽ					
Fricative	ɸ β	f v	θ ð	s z	ʃ ʒ	ʂ ʐ	ç ʝ	x ɣ	χ ʁ	ħ ʕ	h ɦ
Lateral fricative				ɬ ɮ							
Approximant		ʋ		ɹ		ɻ	j	ɰ			
Lateral approximant				l		ɭ	ʎ	ʟ			

Where symbols appear in pairs, the one to the right represents a voiced consonant. Shaded areas denote articulations judged impossible.

Die Konsonanten des Deutschen

	bilabial	labio-dental	alveolar	post-alveolar	palatal	velar	uvular	glottal
Plosive	p b		t d			k g		ʔ
Nasale	m		n			ŋ		
Frikative		f v	s z	ʃ (ʒ)	ç	x		h
Approximant					j			
Laterale			l					
Vibranten			r			ʀ	ʁ	

Klassifizierung von Vokalen

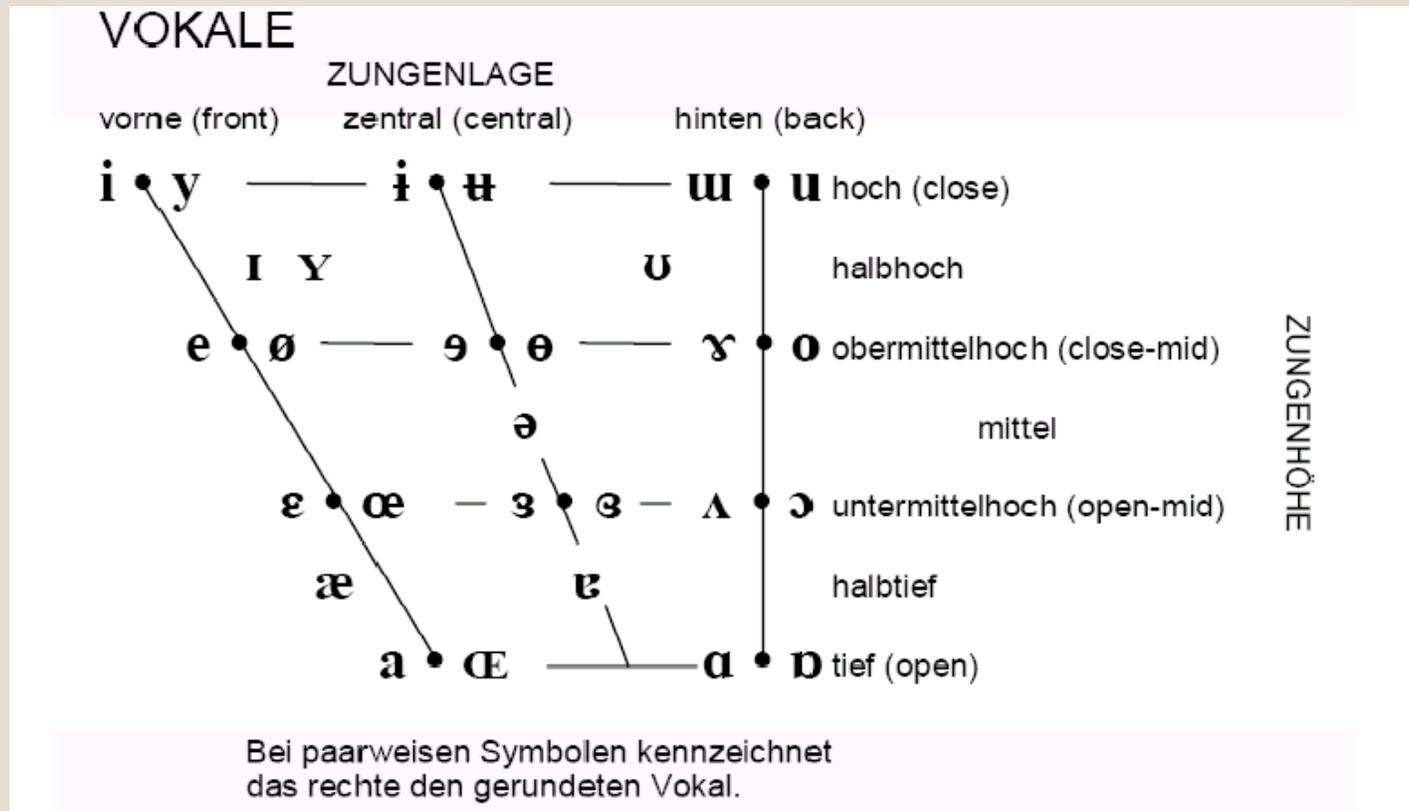
- **Horizontale Zungenposition:** d.h. welcher Teil der Zunge angehoben wird: vorne - zentral - hinten
- **Vertikale Zungenposition:**
hoch - halbhoch - obermittelhoch - mittel - untermittelhoch - halbtief - tief
- **Grad der Kieferöffnung:**
geschlossen - halbgeschlossen - halboffen - offen

Klassifizierung von Vokalen

Lippenrundung:

die Lippen können gerundet oder ungerundet (gespreizt) sein. In den meisten Sprachen sind die hinteren Vokale gerundet, während die vorderen Vokale ungerundet sind

Klassifizierung von Vokalen



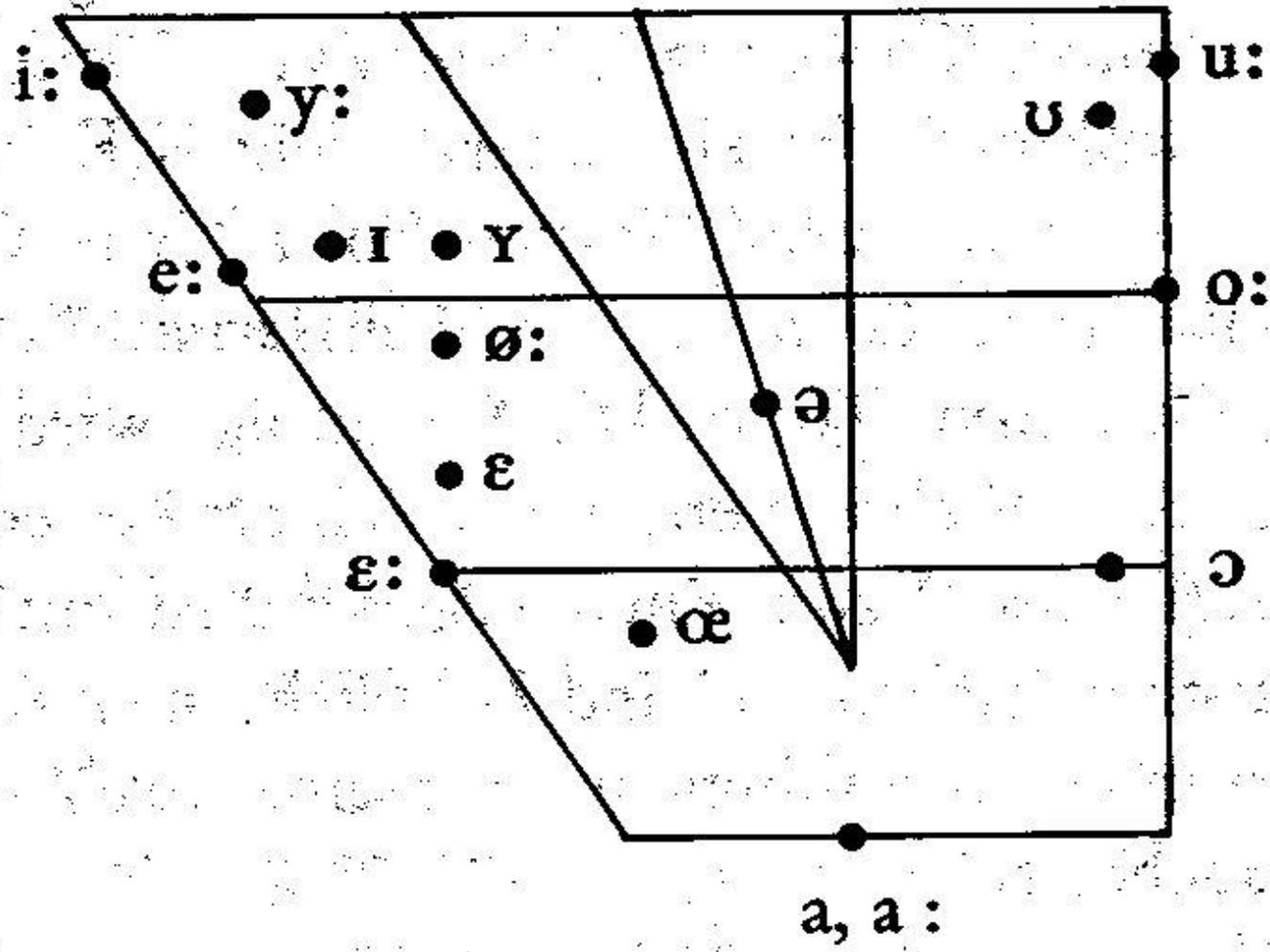
Klassifizierung von Vokalen: Weitere Parameter

Gespanntheit: Ein Vokal wird als gespannt bezeichnet, wenn bei seiner Artikulation die Zungenmuskulatur relativ stark angespannt ist (gespannt - ungespannt).

gespannte Vokale: u.a. [i y e ø u o]

ungespannte Vokale: u.a. [ɪ ʏ ε œ ʊ ɔ]

In den **Sprachen der Welt:** tendenzielle Korrelation gespannt - lang und ungespannt - kurz



Deutsche Vokale

Phonem-Graphem-Korrespondenz (PGK): Buchstaben-Laut-Beziehungen im Deutschen

- **Phonographisches System:** Herstellung einer Beziehung zwischen den Phonemen, den kleinsten bedeutungsunterscheidenden Einheiten des Sprachsystems und den Graphemen, den kleinsten bedeutungsunterscheidenden Einheiten des Schriftsystems.
- Deutsch = Alphabetschrift.
- Aus der Perspektive des Lesers: Graphem-Phonem-Korrespondenzen (GPK)
- **Kontextabhängige Regeln:** Manche Zuordnungen von Phonemen zu Graphemen hängen von der Silbenstruktur oder von benachbarten Graphemen ab.

Bitte transkribieren:

Schule_____

Lehrer_____

Buch_____

Übung_____

Fremdsprache_____

Artikulationsbasis

- Grundhaltung der Artikulationsorgane und deren Bewegungsart bei Sprechbereitschaft.
- typische Grundhaltung von: Unterkiefer, Lippen, Zunge
- typische Muskelspannung, Gaumensegel und Kehlkopfstand
- Gesamtheit der artikulatorischen Eigenschaften bezeichnet, die generell kennzeichnend sind. (Z.B. generelle Nasalisierung oder Velarisierung)
- Häufig verantwortlich für fremdsprachigen Akzent, selbst wenn die Einzellaute weitgehend korrekt wiedergegeben werden.

Deutsche Artikulationsbasis

1. Zungenkontaktstellung an den unteren Vorderzähnen (1)
 - Zungenkontaktstellung an den Alveolen (2)
 - Bewegung von 1 zu 2, 2 zu 1 energisch
2. Deutliche Rundung der Lippen bei relativer Muskelspannung

Und das brasilianische Portugiesisch?

Grundlegende Unterschiede

Überlegt zu zweit:

- Wie kann man beschreiben, was die Aussprache des Deutschen und des brasilianischen Portugiesisch grundlegend unterscheidet? (Nicht Einzellaute aufzählen)
- z.B.:
 - Silbenbau
 - Rhythmus
 - Artikulationsbasis
 - Häufung bestimmter Konsonanten
 - Konsonantenverbindungen...